

EXTOL®
PREMIUM

8831125

8831126

IMPROVE YOUR DAY!

Odizolovací/krimpovací kleště / CZ
Odizolovacie/krimpovacie kliešte / SK
Szigetelés lehúzó és krimpelő fogó / HU
Abisolier-/Crimpzange / DE
Auto wire stripper / EN



Původní návod k použití

Preklad pôvodného návodu na použitie

Az eredeti használati utasítás fordítása

Übersetzung der ursprünglichen Bedienungsanleitung

Translation of the original user's manual



CZ / VÝSTRAHA

- Kleště nesmí být použity pro vodiče pod napětím.

SK / VÝSTRAHA

- Kliešte sa nesmú použiť pre vodiče pod napätím.

HU / VESZÉLY!

- A fogót nem szabad feszültség alatt lévő vezetékeken használni!

DE/WARNUNG

- Die Zange darf nicht für stromführende Leiter verwendet werden.

EN / WARNING

- The pliers must not be used on live cables/wires under voltage..

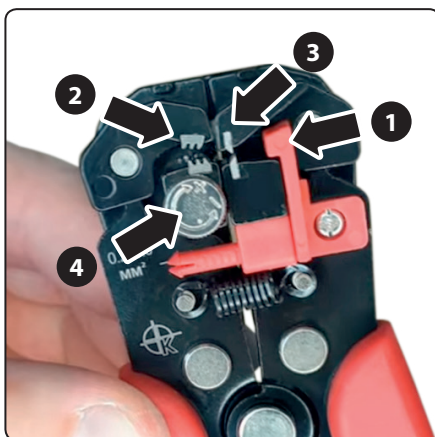
CZ / POPIS ČÁSTÍ KLEŠTÍ PRO ODIZOLOVÁNÍ KABELU

SK / POPIS ČÁSTÍ KLIEŠTÍ NA ODIZOLOVANIE KÁBLA

HU / A BLANKOLÓ FOGÓ RÉSZEI

DE / BESCHREIBUNG DER TEILE DER KABELABISOLIERZANGE

EN / DESCRIPTION OF THE CABLE STRIPPING PLIERS



CZ

1. Nastavitelný doraz pro vymezení délky izolace kabelu, která má být stažena
2. Přídržné drážky pro uchycení kabelu při stahování izolace
3. Čelisti pro stažení izolace kabelu

4. Kolečko pro přizpůsobení tloušťky kabelů. Otáčení ve směru znaménka „-“ pro odizolování silnějších kabelů, ve směru znaménka „+“ pro tenčí kabely. Při max. vyšroubování ve směru znaménka „-“ nebude možné tenký kabel odizolovat.

SK

1. Nastavitelný doraz na vymedzenie dĺžky izolácie kábla, ktorá sa má stiahnuť.
2. Prídržné drážky na uchytenie kábla pri sťahovaní izolácie.
3. Čeluste na stiahnutie izolácie kábla.
4. Kolesko na prispôsobenie hrúbky káblov. Otáčanie v smere znamienka „-“ na odizolovanie hrubších káblov, v smere znamienka „+“ pre tenšie káble. Pri max. vyskrutkovaní v smere znamienka „-“ nebude možné tenký kábel odizolovať.

HU

1. Állítható ütköző amely meghatározza a leházandó szigetelés hosszát.
2. Fogazott pófák a vezeték megfogásához.

3. Szigetelés leházó éles pófák.
4. Vezeték vastagság beállító kerék. A kerék „-“ irányba forgatásával vastagabb, „+“ irányba forgatásával vékonyabb vezeték lehet befogni a fogóba. Ha a kereket teljesen elforgatja „-“ irányba, akkor vékonyabb vezetékekről nem lehet leházni a szigetelést.

DE

1. Einstellbarer Anschlag, um die Länge der abzuziehenden Kabelisolierung zu bestimmen
2. Haltenuten zum Fixieren des Kabels beim Abisolieren
3. Klemmbacken zum Abziehen der Kabelisolierung
4. Rad zur Einstellung der Kabelstärke. Drehung in Richtung des „-“-Zeichens zum Abisolieren stärkerer Kabel, in Richtung des „+“-Zeichens für dünnere Kabel. Bei maximalem Herausdrehen in Richtung des „-“-Zeichens können dünne Kabel nicht abisoliert werden.

EN

1. Adjustable limit stop for determining the length of cable insulation that is to be stripped.
2. Holding grooves for holding the cable while the insulation is stripped.
3. Cable insulation stripping jaws
4. Cable thickness adjustment wheel. Turn towards the „-“ symbol for stripping thicker cables, towards the „+“ symbol for thinner cables. When screwed out fully towards the „-“ symbol, it will not be possible to strip a thin cable.

CZ / PRINCIP FUNGOVÁNÍ

SK / PRINCÍP FUNGOVANIA

HU / MŰKÖDÉSI ELV

DE / ARBEITSWEISE

EN / FUNCTION PRINCIPLE



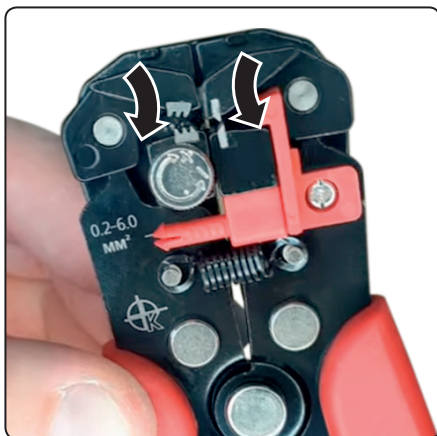
Obr. A - Výchozí stav bez činnosti

Obr. A - Východiskový stav bez činnosti

A. ábra - Alapállapot

Abb. A - Ausgangszustand außer Betrieb

Fig. A - Default idle state



Obr. B - Sevření kabelu drážkami a čelistmi

Obr. B - Zovretie kábla drážkami a čelistami

B. ábra - A pofák megfogják a vezetékét.

Abb. B - Kabelklemmung mit Nuten und Klemmbacken

Fig. B - Clamping of the cable by the grooves and jaws



Obr. C - Stahování izolace kabelu čelistmi

Obr. C - Sťahovanie izolácie kábla čelistami

C. ábra - A pofa lehúzza a szigetelést.

Abb. C - Abisolieren des Kabels mit den Klemmbacken

Fig. C - Stripping of cable insulation by the jaws

CZ / NASTAVENÍ DORAZU PRO ODMĚŘENÍ DÉLKY ODIZOLOVÁNÍ
SK / NASTAVENIE DORAZU NA ODMERANIE DĹŽKY ODIZOLOVANIA
HU / ÁLLÍTSÁ BE A CSUPASZÍTÁSI HOSSZÚSÁGOT MEGHATÁROZÓ ÜTKÖZŐ HELYZETÉT.
DE / EINSTELLEN DES ANSCHLAGS FÜR DIE MESSUNG DER ABISOLIERLÄNGE
EN / SETTING THE LIMIT STOP FOR SETTING THE STRIPPING LENGTH



Pro odizolování větší délky izolace (bez použití dorazu) lze doraz otočit o 90°

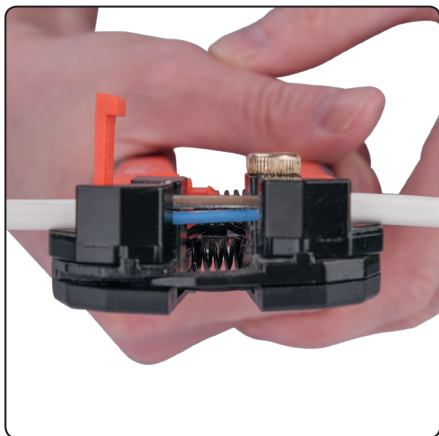
Na odizolovanie väčšej dĺžky izolácie (bez použitia dorazu) je možné doraz otočiť o 90°

Ha hosszabb csupaszítást kíván végrehajtani, akkor az ütközőt hajtsa fel (90°-kal fordítsa el).

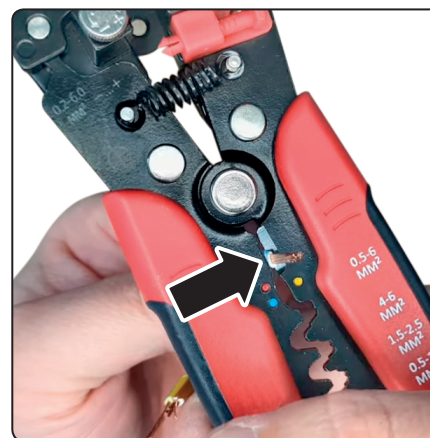
Zum Abisolieren längerer Isolierungen (ohne Verwendung eines Anschlags) kann der Anschlag um 90° gedreht werden

To strip a greater length of insulation (without using the limit stop), it is possible to turn the limit stop by 90°

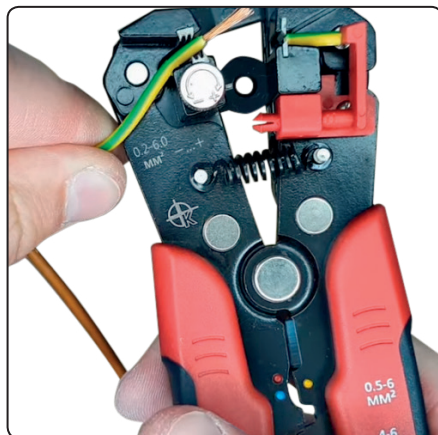
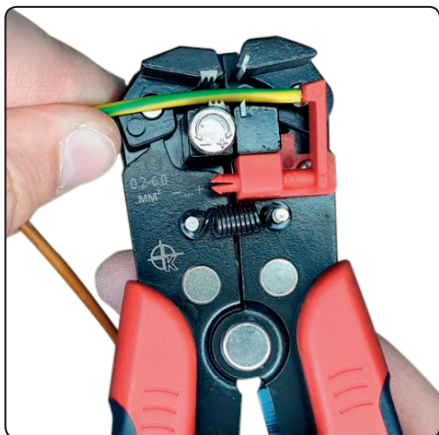
CZ / STAHOVÁNÍ IZOLACE
SK / SŤAHOVANIE IZOLÁCIE
HU / SZIGETELÉS LEHÚZÁSA
DE / ABZUG DER ISOLIERUNG
EN / STRIPPING INSULATION



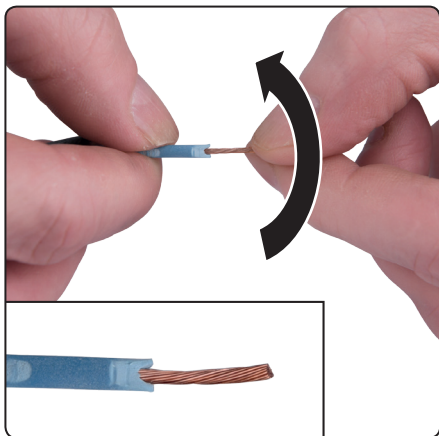
Stahování izolace kabelu bez použití dorazu
Sťahovanie izolácie kábla bez použitia dorazu
Szigetelés lehúzása ütőkőző használata nélkül
Abisolieren von Kabeln ohne Verwendung des Anschlags
Stripping cable insulation without using the limit stop



Ustříhnutí konce (štípačky)
Odstrihnutie konca (štípacími kliešťami)
Vezeték vágás (csípőfogó)
Abschneiden des Endes (Kneifzange)
Cutting off the end (clippers)



CZ / KRIMPOVÁNÍ (NALISOVÁNÍ KONEKTORU NA KONEC KABELU)
SK / KRIMPOVANIE (NALISOVANIE KONEKTORA NA KONIEC KÁBLA)
HU / KRIMPELÉS (CSATLAKOZÓ HÜVELYEK PRÉSELÉSE A VEZETÉKEK VÉGÉRE)
DE / CRIMPEN (AUFPRESSEN EINES STECKERS AUF DAS KABELNDE)
EN / CRIMPING (PRESSING A CONNECTOR ON TO THE END OF THE CABLE)



Před nasazením koncovky (konektoru) měděná vlákna stočte mezi prsty pootočením

Pred nasadením koncovky (konektora) medené vlákna stočte medzi prstami pootočením

A hüvely felhúzása előtt a drótszálakat az ujjával tekerje össze.

Verdrehen Sie die Kupferfasern vor dem Aufsetzen des Endstücks (Steckers) mit den Fingern

Prior to putting on the end (connector), twist the copper strands between your fingers by turning them.

